

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO IV.—NÚMERO 165

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

ORGANO OFICIAL  
DE LA

*Liga Gallega en la Coruña.*

Coruña, Domingo 8 de Mayo de 1898

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »  
ANUNCIOS ECONÓMICOS

## NO DESMAYEMOS

Y qué? ¿La pérdida de unos barcos, de un peñón, ó de una ciudad significa que se ha perdido todo? ¿En otras guerras, que hemos sostenido en tiempos más propicios para nuestras armas, no hemos sufrido descalabros en los primeros encuentros? Y después ¿no ha coronado el triunfo nuestras empresas bélicas?

A España en principios de este siglo quiso sujetársela al ominoso yugo extranjero. No teníamos ejército, ni marina, ni administración, ni nada. Parecía que este heroico pueblo debía perder para siempre su independencia. Napoleón valia más que el traidor Lee y que el hipócrita Mac-Kinley, y Francia era un pueblo de guerreros que valia más que vale la Yankilandia. Y ¿quién nos diría que el pueblo español había de derrotar, el primero en Europa, al gran Capitan del siglo? Galicia, la siempre heroica tierra de los Pelayos y Alfonsos, sin ayuda de nadie, ni aún del presto de la península, supo poner el pié sobre el pescuezo de los primeros mariscales del Imperio, y probó que España es invencible cuando lucha por su independencia y por la integridad de su territorio.

El combate de Manila es un percance desagradable. ¿No es, ni puede ser, motivo de que nos acorquinemos! Por el contrario, estos reveses deben unirnos á todos en un sólo pensamiento, en una aspiración sola: la defensa de la honra de España!

Galicia, como siempre, empezó pagando su tributo cruento á la madre España. Las aguas de la bahía de Manila fueron teñidas con la sangre de los nobles y heroicos descendientes de los Gamboas, Nodales y Méndez-Núñez.

El invicto Cadarso, el heroico Novo y otros cuyos nombres sería prolijo citar, sellaron con su sangre generosa los comienzos de esta guerra. A los supervivientes correspóndeles lavar con sangre enemiga este descalabro.

¡Honor y gloria á los heroicos marinos que perecieron en defensa de la razón, de la justicia y de la patria!

No esperábamos menos de los descendientes de tantos héroes, que, sin vacilar, afrontan la muerte sin medir el poder del enemigo.

¡Nadie, sino los españoles, aceptan combates tan designales!

No es este el momento de indagar cómo y porqué entraron las naves yankees en Cavite. No averigüemos si las fortificaciones estaban bien dispuestas para la defensa, ni si había suficientes bocas de fuego. No pidamos ahora responsabilidades á los que las tengan.

¡Ahora es momento de correr todos en defensa de España, sin indagar quienes son los que dirigen la cosa pública! Toda rebelión, todo entorpecimiento á la marcha de nuestro gobierno, ha de ser ciertamente grato y favorable á nuestros enemigos.

Madrid, Gijón, Talavera, Valencia y otros pueblos de allende el Bierzo se sublevaron... Hacen mal, muy mal. Temíamos que había de suceder así.

Galicia, la noble tierra céltica, tiene otro concepto formado de sus deberes y de su patriotismo, apesar de que ninguna región peninsular tiene más interés en los acontecimientos que á todos nos preocupan. Garantizamos que ningún pueblo gallego ha de pensar en otra cosa que no sea la defensa de la integridad del territorio del Estado. Galicia, si la catástrofe colosal que algunos esperan llega á ser un hecho, volverá de nuevo á ser "la cuna sacrosanta de que saldrán nuestra independencia, nuestra honra y nuestra regeneración."

La Coruña, antemural de la patria, que nunca sintió miedo ni sufrió apocamientos por difíciles que fueran las circunstancias y por comprometida que estuviera, por su posición geográfica que brindó siempre á nuestros enemigos á un golpe de mano, demostró en la patriótica fiesta del 4 del actual hasta donde llega su civismo, sereno y digno como corresponde á un pueblo viril que tiene conciencia de lo que vale. ¡Que sigan otros pueblos del Centro favoreciendo con sus algaradas á nuestros enemigos, sin darse cuenta de ello! La Coruña mientras tanto dá

una función patriótica que produce 55.000 pesetas, incluyendo el producto del *meeting* verificado el día 24 del pasado Abril. Y al mismo tiempo que atiende á las necesidades de la patria no olvida testimoniar por medio de su primera autoridad local el sentimiento por la pérdida de los heroicos hijos de Galicia en el combate de Manila, dirigiendo sentidos mensajes á sus familias, y haciendo elevar fervientes plegarias al Altísimo por su eterno descanso. Así proceden los pueblos dignos.

Galicia tiene en Cuba, entre soldados y paisanos que se dedican á la agricultura y al comercio, doscientos mil de sus más entusiastas hijos; y los gallegos sabremos tener calma para no comprometer con algaradas inútiles, que tanto nos deshonrarian, la vida y los intereses de nuestros hermanos que piden y esperan nuestra bravura y nuestro esfuerzo, sin quijotismos impropios de la raza celta.

## CALMA

"Ya no es hora de aconsejar, sino de combatir", dijo D. Juan de Austria momentos antes de comenzar la gloriosa batalla de Lepanto, á los guerreros que, á la vista de la poderosa escuadra turca, se mostraban temerosos de entrar en la lid y aconsejaban como prudente la retirada; y esas hermosas palabras debemos recordarlas hoy á aquellos que, ante la gravedad del peligro, se ocupan en discutir el mejor ó peor acierto de nuestros gobernantes, y en censurar sus actos y las condiciones en que nos encontramos en frente de los Estados Unidos.

Ya no es hora de censurar ni de discutir, decimos hoy nosotros, ni de hacer otra cosa que contribuir á la defensa de la honra nacional comprometida. Hoy solamente debemos alentar á los tímidos, aplaudir á los esforzados, ensalzar á los héroes y acudir cada cual á su puesto con la confianza en Dios y en el valor legendario de nuestros marinos y soldados. Porque en estos momentos de peligro todos podemos servir á la Nación; el rico con su riqueza; el pobre con su trabajo; el prudente con su consejo; el escritor con su pluma; el soldado con su sangre, y to-

dos esperando la ocasión de ofrecerla, si preciso fuere, en holocausto santo sobre los altares de la Patria.

Hasta la oración es precisa, porque aparte del amparo divino que puede reportarnos, presta confianza, valor y serenidad al creyente que sabe que Dios da la victoria á los defensores de causas justas y premia con recompensa eterna al que por ellas perece: y todo aquello que conforta el espíritu, todo aquello que levanta el corazón predisponiéndole á la generosidad y al sacrificio, es indispensable en las luchas de la vida.

Lo que debe evitarse á todo trance, en casos tan graves como el presente, es el desconsolador pesimismo. El pesimismo es cobarde é impropio de pechos varoniles. Desalienta, desordena, promueve disturbios, lleva por doquiera la inquietud, la duda y el temor. Rompe el lazo de amorosa unión que debe haber entre todos los ciudadanos en los casos de peligro, dejándolos entregados á sí mismos, víctimas á veces de los más pueriles é imaginarios terrores. La desconfianza es miedo, y el miedo es sumamente contagioso. Debemos, pues, alejar de nosotros á los pesimistas, que casi siempre son cobardes, y si no podemos cerrarles la boca, por lo menos apartar de ellos los oídos para que sus juicios no lleguen á debilitar nuestro espíritu.

Esto no quiere decir que seamos optimistas; que lo veamos todo fácil y de color de rosa; que lo dejemos todo á la buena de Dios. No: es preciso pelear para vencer. Lo que queremos decir es que seamos razonables y prudentes para ser fuertes, pues la prudencia es virtud hermana de la fortaleza; y que debemos tener confianza para tener valor, y resignación grande y varonil entereza si la adversidad llegase para que no nos abata y humille.

No es, pues, esta la hora de censurar ni de discutir, ni de formar ociosos é infundados juicios de los actos de nuestros gobernantes, sino de levantar el corazón de todos los españoles, para trabajar con fé y ayudar á aquellos á salvar la honra de España del compromiso en que se halla. Si hay responsabilidades contraídas, si hay graves cuentas que pedir, ya llegará el momento oportuno, y entonces es cuando el pueblo, sereno é inexorable, podrá ejercitar su derecho y llevar á la barra á los culpables de los presentes conflictos.

Mientras tanto, calma, y que los que ahora intentan pedir cuentas, cumplan como buenos.

### Reivindicación de una lengua

Según leamos en los periódicos belgas de estos últimos días se ha celebrado con grandes fiestas en las provincias flamencas de aquel Estado, la aprobación definitiva de la ley que autoriza, de aquí en adelante, que todos los documentos legislativos deben ser redactados en francés y flamenco.

Antes de ser aprobada esta ley, fué combatida sañudamente por los representantes valones y otros que, no en-

tendiendo la lengua flamenca, querían que la lengua oficial fuese únicamente la francesa pretendiendo postergar así una lengua nacional hablada por una gran parte de súbditos del Estado.

Sin embargo, las simpatías que el rey Leopoldo II siente por la lengua flamenca de la que ha hecho uso en varios actos públicos celebrados en aquellas provincias, y dado el espíritu de justicia que anima al Ministerio como genuino representante, defensor y fomentador de los intereses, derechos y aspiraciones así materiales como morales de los pueblos que rige, han conseguido que no prevaleciese por más tiempo el dominio de unas provincias sobre otras, á lo menos en lo tocante al lenguaje, y firmes en sus propósitos han logrado por fin que la referida ley fuese aprobada, como era justo, por una gran mayoría.

Celebramos que los flamencos hayan conseguido la reivindicación de su lengua nacional, y á la vez lamentamos que las lenguas gallega, catalana y demás del Estado español, habladas por mayor número que la flamenca, estén oprimidas y privadas de todo acto oficial, situación tanto más irritante, cuanto que al considerar que el mismo Estado que nos priva de poder expresarnos en nuestro propio idioma, expoliándonos un derecho inviolable, es el mismo Estado que ha concedido la cooficialidad al tagalo y al visayo. Al citar á estos dos idiomas no es que atacemos la concesión hecha por el gobierno á aquellos indígenas, todo al contrario, y lo único que hacemos es quejarnos del contrasentido de otorgar el ejercicio de un derecho á unos pueblos mientras le es negado á otros que tienen más poderosas razones de justicia para obtenerlo.

De ahí el sentimiento que experimentamos, en medio de la satisfacción que tenemos, cada vez que vemos alcanzadas las reivindicaciones á que aspiran las razas dominadas.

### ¡QUE CORRE PRISA!

Parece que los ricos se han empeñado que el pueblo les señale con el dedo.

¡Oh qué mal hacen, y que fácil les sería en esta ocasión hacerse populares!

Va marchando la suscripción nacional, y es muy grato hacer constar que hasta ahora el que responde con más entusiasmo es el pueblo, los Ayuntamientos, los modestos empleados, que ofrecen todos un día de haber, los sargentos retirados, los curas de aldea, la masa pobre...

Y en cambio á excepción de media docena de personas millonarias, las demás que pudieran dar cada una un millón, como Villamejor ó Cayo del Rey.. calladas.

El público busca todas las mañanas los periódicos... Lee que los humildes ofrecen relativamente demasiado, haciendo verdaderos sacrificios y se pregunta asombrado:

—¿Y Fulano? ¿Y el duque de Tal? ¿Y el banquero X\*\*\*? ¿Y el archimillonario Q\*\*\*?

El público vé que se reúnen allá en Méjico ó en Buenos Aires cien ó doscientos españoles y acuerdan enviar un millón; observa que en las escuelas de primera enseñanza dan céntimos los muchachos; sabe que por todas partes se van instalando cepillos en los que depositan su modesta ofrenda personas que apenas tienen para vivir: pero no lee nombres de esos que sueñan á millones; no lee apellidos de magnates poderosísimos. Y comienza á murmurarse ya en voz alta de la pereza de los ricos que no acuden al llamamiento de la Patria.

Los que se gastan mil duros en un caballo ó en una aventura amorosa los que regalan aderezos de veinte mil duros á sus parientes ó amigas; los que en Biarritz ó San Sebastian en verano se juegan diez mil, quince mil duros en una tarde; los que se enriquecieron haciendo negocios en el tesoro; los que hace treinta años no tenían dos cuartos y hoy poseen palacios y resmas de papel del Estado; los que no piensan sino en si les pagarán el cupón mientras los hijos del pueblo están durmiendo en el fango bajo la lluvia torrencial de Cuba; los que no trabajan y tienen grandes rentas... esos son los primeros que debieron acudir á la suscripción nacional con grandes cantidades, que muchas de ellas no serían sino dinero restituido.

Y no se dan prisa. A los cuatro millones y pico recaudados hasta hoy, sólo han contribuido diez ó doce ricos dignos de todo elogio, primero por haber dado tanto, y además por haberlo dado antes que nadie. Los demás parece como que lo piensan: digárase que no se resuelven á dar nada; ó se excusan hablando mal del gobierno; ó esperan aun que no hay guerra, para ahorrarse el donativo.. Malo, mal sistema. No reflexionan que ya no estamos en los tiempos en que se podía ser rico sin que el público lo supiera. Ahora se sabe todo; todo el mundo lee periódicos, y el obrero que da una peseta, ó la madre que va á ofrecer su hijo de su alma, preguntan ¿qué ha dado D. Fulano, qué ha hecho D. Zutano? Este dice: ¿Qué ha ofrecido mi casero, que tiene diez millones en el Banco? El otro exclama: ¿A qué aguarda el amo de mi fábrica? Hay quien recuerda tallujoso tren del último Carnaval, y observa que quien pudo llevarlo podía dar otro tanto del coste para el dinero de la patria. Mi lista de ricos que guardo todavía confiando en el patriotismo de todos, la piden ya muchos lectores. Son muchos; mas de lo que se cree, y todos acudirán al Banco á suscribirse, así lo esperamos los que creemos aun en muchas cosas. No es posible suponer que los poderosos se niegan á dar parte de lo que tienen para cosa tan sagrada como el aumento de los recursos de la nación; pero si se negaran, contribuirían sin saberlo á odios que no deben desear.

Pensad ¡oh ricos! que el país patriota pobre se os adelanta, que tiene los ojos fijos en vosotros; no os hagáis esperar, mirad que ya corre prisa, que corre mucha prisa!

EUSEBIO BLASCO.

(De El Heraldo de Madrid.)

NOTAS DE BIBLIOGRAFÍA  
LINGÜÍSTICA CATALANA

## II

Una vez entrados en nuestro siglo, centuplica el trabajo, como si se previese, allá, en lejano horizonte, que la patria catalana sentaría en su transcurso la razón de sus reclamaciones particularistas, y debieran acumularse materiales y documentos que favorecieran y vigorizaran al proceso histórico que iba desarrollándose.

Así vemos, que Joaquín Esteve y José Belviches, dan á luz en 1803, un *Diccionario catalán-castellano latino* que forma dos volúmenes en folio; y luego con fecha 1803-1805, el propio José Belviches escribió una obra titulada: *Por qué tratado de ortografía, ó por cuales medios se arregló en lo antiguo el modo de escribir en catalán*, cuya obra se conserva inédita en el archivo de la Real Academia de Buenas letras de Barcelona.

Del año 1806, poseemos un *Diccionario de la lengua catalana-castellana* del cual, según informes, existen varias ediciones, aunque sólo hemos visto la que mencionamos; siendo su autor Roca y Cerdá.

El honor de haber escrito la primera gramática catalana impresa, y cuya influencia ha llegado hasta á principios del renacimiento, pertenece á Pablo Ballot y Torres, (están conformes en tal afirmación Víctor Balaguer, en su libro *Esperanzas y Records*, Antonio de Bofarull, en sus *Estudios gramaticales* y Antonio Elías de Molins, en su reciente obra, *Diccionario de escritores catalanes del presente siglo*.)

Titúlase dicho libro *Gramática y apología de la lengua catalana*, está impresa el año 1814, en Barcelona y tiene 276 páginas en 8.º, existiendo todavía varios ejemplares de ésta obra.

En 1817, aparece otra obra de este género, y es debida al presbítero José Mirambell y Giol, el cual dió á la estampa en la villa de Madrid, un libro en 4.º titulado *Alfabeto de comparación hebreo-catalán-castellano*.

Sigue á este autor, Luis Bordas y Muns, con su libro: *Colección de temas para ejercitarse en la lengua castellana, ó sea ensayos sobre la traducción del catalán al castellano*. Se publicó de ésta obra una edición en 16.º el año 1828, y otra en 8.º el año 1857.

En 1829, publicóse otra obra y fué debida á José Domenech y Circuns, siendo su título: *Elementos de gramática castellana-catalana*.

El año 1839, puede señalarse como á el año de oro de nuestro renacimiento lingüístico, puesto que en él vió la luz la gran obra de Pedro Labernia, *Diccionario de la lengua catalana, ab la correspondencia castellana y llatina*, cuyo libro es todavía consultado hoy, por ser con todo y sus deficiencias, lo mejor que poseemos. Siendo buena prueba de su autoridad, el haberse publicado la segunda edición el año 1844; en 1864, la tercera y en 1888, la última que conocemos, dada á luz por la casa Espasa y Compañía de Barcelona. En la composición de su *Diccionario*, empleó Labernia catorce años.

En el mismo año 1839 y bajo las iniciales F. M. y P. M. N., dióse á la estampa otro *Diccionario catalán-castellano*, (según vemos citado por Corminas). Y por fin, es del propio año 1839, la obra conocida por *Diccionario quintilingüe*, el cual dado á la publicidad por una sociedad de catalans, se titula *Diccionario catalán-castellán-llatí-francés-é italiá*. Son dos tomos en 4.º que hemos tenido ocasión de consultar y que cita también Corminas.

Pers y Ramona, es autor de una *Gramática catalano-castellana*, de 164 páginas en 8.º y que fué publicada el año 1847.

Del mismo Pers y Ramona, es la interesante obra *Bosquejo histórico de la lengua y literatura catalana, desde su origen hasta nuestros días*, que se publicó el año 1850, formando un volumen en 16.º y de 182 páginas.

Esta obra fué ampliada por su propio autor el año 1857, dando á luz otra con el nombre de *Historia de la lengua y literatura catalana, desde su origen hasta nuestros días*; cual edición en 4.º tiene una extensión de 346 páginas.

Del año 1852, se posee la segunda edición del *Novisiun diccionari de la llengua catalana-castellana*, obra de Santiago Angel Saura, cuya primera edición no hemos visto, y del cual se reprodujo una sexta edición el año 1878, formando un tomo de 552 páginas, existiendo otra edición del mismo libro hecha en Barcelona el año 1883.

La frecuencia con que estos libros vemos se publican y las repetidas ediciones que muchos de ellos han alcanzado, son prueba evidéntísima de lo mucho que en Cataluña se ama la lengua del país, y prueban asimismo que ella en ninguna época ha sido menospreciada ni olvidada por los catalanes, con todo y la cruenta guerra que á su desenvolvimiento se ha hecho por los desnaturalizadores de cuanto en España marca energías de vida regional.

Nuestros hermanos los catalanes de Francia, no han dado tampoco al olvido su origen histórico y han contribuido y contribuyen al estudio de la lengua común; así es, que podemos citar de entre los que de lengua catalana se han ocupado, á P. Puiggarí, hijo del Rosellón, que en 1852 publicó en Perpiñan, una *Grammaire catalane française*.

Otra *Gramática catalana* publicóse y fué el año 1857, impresa en Barcelona. La obra consta de 344 páginas y su autor es Pablo Estorch y Síques. Este escritor ya en 1852, había dado á conocer su amor al idioma natal dando á la estampa sus *Estudios de poética catalana y diccionario de su rima*, el cual libro forma un volumen en 8.º de 381 páginas.

Fué Pablo Estorch, excelente poeta, distinguiéndose sus composiciones por la frescura y jovialidad. Campeón decidido del regionalismo, ya en su tiempo sostuvo magistralmente la tesis, de que los poetas, únicamente se han hecho célebres escribiendo en la lengua materna, y publicó con este motivo un bien templado estudio en las páginas del *Diario de Barcelona*.

El año 1856, y bajo las iniciales J. M., se publicó un *Novísimo diccionario manual, catalán-castellano*, y en 1862, Ignacio Alaban y Sanromá, pagaba su tributo al renacimiento publicando el

*Tratado técnico-práctico de la analogía que guarda el idioma francés con el catalán*.

Antonio de Bofarull, el gran historiador de Cataluña, aportó también su contingente dando á luz en 1858, un libro titulado *La lengua catalana considerada históricamente*, al cual siguió en 1864, otro con el nombre de *Estudios sistemáticos gramaticales y crestomatía de la lengua catalana*, dando por último á la estampa en colaboración del poeta clásico Adolfo Blanch, el año 1867, una *Gramática catalana* de 107 páginas en 8.º y cuya segunda edición tuvo efecto el año 1897.

JUAN BRÚ SANCLEMENT.

(Concluirá)

Barcelona, 10 de Abril de 1898.

## Sección Bibliográfica

### Obras publicadas en Abril de 1898.

CASTRO, (Celestino L. de).

*Discurso* pronunciado en la segunda conferencia internacional celebrada en Bruselas en Septiembre de 1898.

CASTRO Y VALERO, (Juan). Catedrático de la escuela de Veterinaria de Santiago. *Derecho Veterinario*, tercera edición.

CENTRO GALLEGO de la Habana.

MEMORIA leída en la Junta general del 13 de Febrero de 1898.—Habana 1898. (No se puso á la venta.)

E. C. A.

*Regionalismo gallego*: Catálogo de obras escritas en gallego, con algunas indicaciones sobre estudios de filología, lingüística, periodismo, etc., etc. Impreso por acuerdo de la *Liga Gallega*.—Coruña, 1898. (No se puso á la venta.)

MOREDA ALVARINO, (Rogelio).

*La oftalmía simpática*, tesis para el doctorado.—Madrid, 1898. Ptas. 1,50.

MURGUÍA, (Manuel).

*Don Diego Gelmirez*.—Coruña, 1898. Ptas. 4.

PARDO BAZÁN, (Emilia).

*Cuentos de amor*, tomo XVI de sus obras completas.—Madrid, sin fecha. Ptas. 4.

REY LEMUS, (P. Fr. Plácido Angel).

*Historia del Culto Eucarístico en la diócesis de Compostela*, memoria aprobada en el Congreso eucarístico de Lugo en 1896.—Santiago, 1898.

RODRÍGUEZ Y RODRÍGUEZ, (Manuel).

*Origen filológico del gallego*. Apuntes gramaticales sobre el romance gallego de la Crónica Troyana.—Coruña, 1898.

VIGO Y DOÑA CONCEPCIÓN ARENAL.

*El libro de la velada*. Reseña de la solemne celebrada el 10 de Septiembre de 1897 con objeto de aumentar la suscripción para la estatua que se ha de erigir en Orense á la inmortal escritora. El libro va ilustrado con trabajos y retratos de todos los que tomaron parte en el festival.—Madrid, 1898. Ptas. 2,50. (El importe líquido de la venta se dedicará á la suscripción.)

### Periódicos

Aparecieron:

*Luz y Sombra*, semanario ilustrado, Vigo.  
*El Proletario*, cuatro veces al mes, Pontevedra.

El Noroeste de la Coruña ha publicado

un número extraordinario con motivo de la Semana Mayor.

### Folleto

*El Eco de Orense*, ha comenzado la publicación de la segunda edición *Saudades gallegas*, de su director D. Valentín Lamas Carvajal.

### Noticias varias

Se ha suspendido la procesión cívica que había de celebrarse en Santiago, para colocar en el mausoleo de la inmortal poetisa Rosalía Castro de Murguía, la hermosa corona que enviaron los gallegos residentes en la Argentina.

El reputado maestro D. Enrique Lens, ha compuesto una sentida melodía gallega con letra de D. Alfredo Brañas, para ejecutar en dicho acto.

### Estreno

El día 1.º del pasado Abril se ha estrenado en el Teatro de Badajoz un drama titulado *Justicia del Cielo*, original de nuestro amigo D. Ricardo Caruncho.

El autor obtuvo una gran ovación, lo mismo que días antes al ponerse en escena la comedia *Maruxiña* que escribió en colaboración con el Sr. Cuevas.

Nuestra enhorabuena.

### Monografía de la iglesia de Meira

La Academia de Bellas Artes de San Fernando ha reproducido en su *Boletín* la notable monografía de la iglesia de Meira, que ha publicado en un periódico de Lugo el competentísimo arqueólogo y distinguido amigo nuestro Sr. Villa-amil y Castro.

Al reproducirla lo hizo con la siguiente nota:

«Hemos juzgado interesante la reproducción en el *Boletín* de esta Academia de la presente monografía, que recientemente se ha publicado en una revista de Lugo, por tratarse de un monumento poco conocido y del cual no se ha hecho hasta ahora un estudio histórico detenido.»

Lo consignamos con gusto, en honor al Sr. Villa-amil, pues no serán muy numerosos los casos en que una Academia reproduzca en su periódico oficial lo publicado en otro.

E. C. A.

## Prosa y Verso

A petición de muchas personas que desean poseerla, publicamos la hermosa composición del Sr. LUGRÍS FREIRE, á que dió lectura en la función patriótica del día 4, la distinguida actriz Srta. Cármen Cobeña.

AO GAITEIRO DO BATALLON DE ZAMORA

em motivo da gaita donada polo

CENTRO GALLEGO DA HABANA

### I

Cando as doridas soidades  
a vosa yalma entristezan  
e lembredes á Galicia  
iman da nosa querenca;  
cando pensades na mai  
que por vós de cote reza  
e que tén posto en vosoutros  
corazón e yalma enteira;  
cando queirades ser héroes  
e trunfar na loita fera  
como trunfaron decote  
os fillos dos nobres celtas.....  
¡qué toquen nesa gaitiña  
que o Centro Gallego entrega,  
a muiñeira de Sampayo  
y-unha alborada das festas!

### II

Xente con cara de demo,  
fillos de mala ralea  
que negro teñen o coiro,  
pero a yalma inda mais negra,  
invocando a liberdade  
e pidindo independenza  
matan homes indefensos,  
as mulleres machetean,  
aldraxan as penas virxes  
y-os santos fogares queiman,  
quedando nenos ispidos  
sin nai, leite nin mantenza;  
y-eses nenos son cubanos  
hirmás da xente gallega.  
¡Hai que poñer noso empuxe  
pra libralos d'esas feras!  
¡Gallegos! á eses mambises  
sin dinidá nin conciencia  
hai que arrincarles do peito  
ese corazón de pedra,  
hai que facerlles sentire  
o empuxe da casta celta.....  
¡Taca, gaitero, con ira  
unha cántiga de guerra,  
facendo que cal un trono  
repinique esa palleta!  
¡Toca a muiñeira da morte,  
toca a sinistra muiñeira!

### III

Tén a fror o seu recendo  
que espalla en ridente veiga,  
o río tén as fontañas  
que lle donan auga fresca,  
os ollos teñen a lus  
que dende o sol baixa leda,  
o corazón tén a yalma  
por eterna compañeira;  
e Galicia, meus peisanos,  
ten por alma esa bandeira  
con duas franxas de sangue  
salido das nosas venas,  
sangue que os nosos abós  
verteron por defendela.  
Esa bandeira é bendita,  
esa bandeira é gallega,  
esa bandeira é d' España  
a pátria santa y-eterna.....  
A loitar chaman, gallegos,  
¡vamos á loitar por ela!.....  
Que mentres Iberia eisista  
estará tan nobre insea,  
malia ao que queiran os yánkís,  
de Cuba nas fortalezas.  
¡Afiá-te ben as facas,  
mariñeiros d' esta terra!  
¡soldados, facerlles punta  
ás frentes bayonetas  
para partil-as entranas  
dos que ao león hispano retan!  
¡Toca, gaitero, con modo  
unha subprime muiñeira,  
a que lle tocan ao cális  
ao xuntalo c'a patena!  
¡Toca a muiñeira da gloria!  
¡Toca a muiñeira gallega!

MANUEL LUGRÍS FREIRE.

Habana, Noviembre, 1895.

## ¡ELLA!

Vestíase con los colores de las vírgenes  
y de los ángeles, de los santos y de los héroes.

De perlas y turquesas eran los reflejos de su túnica; de topacios y rubís los de su manto.

De oro purísimo era su corona y en su bruñida superficie quebrábanse los rayos del sol que por refracción iluminaban todo el conjunto de la divinal figura.

Estrellas de plata matizaban el blanco y el azul de su vestidura, emblema de pu-

reza y de virtud, y orlaban el amplio manto, teñido de púrpura y gualda, castillos y leones, símbolos de la fuerza y de la lealtad.

Flotaban al soplo del viento sus cabellos cual suelto penacho formado por hebras de desilado ébano, y erguíase con la majestad sublime de una Diosa, sobre un trono cuyos pabellones estaban hechos con la inmaculada piel del armiño.

A sus plantas, severo y vigilante, descansaba el rey de los desiertos ojo avizor, agitadas las fauces por la respiración del coraje mal contenido, moviendo su ensortijada melena con un temblor nervioso producido por la inquietud de sus garras codiciosas de hallar donde hacer presa...

¡Ah! pero es que el león no está libre y no puede secundar los impulsos de su bravura.

Ciñe su arrogante cuello férreo dogal del que parte una cadena que lo aprisiona á dos globos sobre los que descuella el sacratísimo signo de la cruz velada por negro crespón, luto perenne que la cubre cual fúnebre ropaje, demostración de la pena que revela el rostro de la soberbia Matrona.

¡Ah! pero es que el león no está libre... ¡que si lo estuviera!

Si lo estuviera no se nublaría el semblante de la diosa con las contracciones del dolor concentrado por el apocamiento de la impotencia...

¡Qué alegre estaba! ¡Cuán triste la han puesto!

Los graciosos pliegues de su túnica se han deshecho, han perdido su elegancia. La tea de la rebelión ha ennegrecido la pureza de sus colores; gotas de sangre salpicaron su nitidez; hierros candentes surcaronla en todas direcciones dejando huellas profundas.

¡Qué bella estaba! ¡Cuán desfigurada la han dejado!

¡Ruge, león, ruge! yergue tu postrado cuerpo, agítalo y rompe los eslabones que te aprisionan...

Tú, monarca de las selvas, no has nacido para la esclavitud; en tí no puede ejercer sus tiranías el despotismo; tú, debes sacudir el dominio... ¡Libre fuiste y libre tienes que morir!

Vencedor ó vencido, ¿que importa? muere, pero muere libre.

Aherrojado no puedes defender á la mártir á cuyos pies enervado yaces...

¡Levanta tu frente y mírala..!

¡Qué hermosa estaba! ¡Cuán apenada la encuentras!..

¿Sabes por qué?

Hijos desleales la traicionaron, la empobrecieron, la martirizaron.

Hijos espúreos osaron amenazarla, herirla, escarnecerla.

Hombres extraños, abortos de todas las concupiscencias, infamias y felonías, alentaron la deslealtad y la perfidia de los otros, se erigieron en defensores de la ruindad y, cobardes con todo su poder, lanzaron á los mares mónstruos que vomitan fuego, que escupen hierro, que siembran el terror y el esterminio donde quiera que hacen aparecer sus deformes fauces.

¡Maldición sobre unos y otros!

¡Ruge, león, ruge!

Defiende á tu Señora, tan noble, tan magnánima, tan heroica que para cantar su heroísmo, su magnanimidad y su nobleza son pequeñas las trompas de la fa-

ma que llevan sus ecos hasta la inmortalidad, porque los hechos de la Matrona sólo a la eternidad pueden ser llevados.

¡Ella! ¿Quién es ella?

Alienta en nuestro espíritu, vibra en nuestras arterias, aletea en nuestro pensamiento, se extiende en el aire que respiramos, conmueve al corazón, nos emociona con el entusiasmo; es madre y soberana nuestra, es...

¡Es la Pátria!

¡Que alegre, que bella, que hermosa era, cuan triste, cuan desfigurada, cuan apenada está...!

¡Pobre España!

¡León-pueblo, á defenderla...!

¡Viva España!

G. S. R.

## FRAGMENTO (1)

### I

Era la edad dichosa en que los dulces sueños de ventura cruzan la mente inquietos, cual mariposas de pintadas alas en jardín de ilusiones; cual raudas golondrinas en el aire....

¡Aves y mariposas.....! Pensamiento: ¿qué otra cosa eres.....?

Exótico jardín de las ideas que flotando recorres sin reposo; sereno y claro azul del limpio espacio sin las primeras nubes de amargura, que cruzas, cual saeta de colores, y azotas con las alas de una mente exaltada y brillante como el cielo en tarde de verano; como aurora de una vida que empieza.

Otra cosa no eres, pensamiento, en los primeros años: cual mariposa ó ave, vas en busca de una flor que por siempre endulce tu existencia; á cruzar el espacio en rauda vuelo, á surcar lo infinito, y subir.... y subir con locas ansias, para ver si mas cerca del que todo lo hizo, hallas la dicha.....

¡Pobre ser que aun ignoras que si la pluma sube es á impulsos, no más, del loco viento!

Abrasadora mente: ¿tú que eres? mariposa no más, pequeña ave á los vientos sujeta de la vida; si tus alas son fuertes, te remontas, si nacieron pequeñas, te sepultas.

¿En donde? ¿Qué te importa! los sepulcros con tapa de conciencia ó de dolores, sepulcros son siempre que te aplastan.... ¿Cuántas veces el cráneo de lúgubre ataúd al alma sirve!

Era dichoso entonces, tan dichoso, que mi mayor anhelo era tener, no mas, un horizonte conque anegar de luz á mis pupilas; que el mar me salpicase con su espuma; que la salada brisa, juguetona, mis oscuros cabellos enredase; que el morir de las olas en la playa tuviese melancólicos rumores de infinita tristeza; que el chocar de sus olas en la costa con áspero granito, despertase los ecos de las grutas y formase cascadas de brillantes y torrentes de luz, como regueros de irrisaciones puras; que el espacio bajase hasta la mar, ó que subiese á él el Oceano, y se besasen.....;

¡ya soñaba yo entonces con un beso infinito!

Tambien me adormecía, algunas veces, bajo inmensos pinares escuchando su acento quejumbroso, ó mirando en las ramas de la robleda obscura el saltar incesante de oropéndolas como broches de oro en manto verde.

Abajo, en la pequeña torre de la modesta ermita, bandadas de estorninos, como puntos de negros pensamientos, luchaban por posarse en la veleta, y, en el fondo, la ría silenciosa resbalaba serena.

Inalterable, tan igual y tan semejaba el lento desarrollo de mi vida.

Mi única ambición entonces era, allá, junto á la barra, una casita humilde, un bote y unas redes, mi ya vieja escopeta y aquel perro que siempre me seguía, tan contento en mis horas de ventura como triste en mis horas de tristeza.

Ese fué el primer sueño que yo tuve: el de los quince años.

Pasados otros dos, aquella casa orillas de la ría, necesitaba un algo incomprendible, un algo que flotaba ya en mis sueños cual vaporosa nieve que guardase una impalpable forma.

Las alas de mi mente aquella niebla impacientes rasgaron, y una imagen sublime apareció á mis ojos.

¿Y que más?; yo no sé: de mi memoria la borró mi tremenda desventura. Fué un incendio espantoso, fué un derroche de mariposas en el limpio cielo de mi serena infancia.

Un puñado de sueños sin fijeza, un mundo de ideales sin la base, el trazar y borrar de mil perfiles.... ¡el vértigo del alma!.....

La sangre que se enciende y el cerebro que trabaja sin paz y sin descanso, el anhelo infinito de un cariño, una mujer, en fin, para ofrecerle el culto de mi vida.

Después, buscar, buscar por todas partes y no encontrar jamás lo deseado, acercarse á cualquiera, y con-tristeza decir siempre lo mismo...:—¡No comprendel—

Cambié de residencia: á otras regiones conmigo trasladé mis ideales y nuevamente comencé la busca de mi dorado sueño.

¡Siempre nada! Posé mi planta en el crecienté suelo de otra región gallega.

Contemplando su sol de fuego, su feráz campiña, sus torrentes de luz y de colores, sus verdosas laderas y sus rios, sus abruptas montañas y sus valles, el alma trepidó cual si sintiera el despertar de un sueño realizado.

Aquí, dijo mi pecho, habrá la vida; aquí, dijo mi alma, habrá la muerte.....!

¡Oh, Dios! Tu sabia mano dió al corazón un hueco para llenarlo de un amor sublime; y desbordarlo en él, hasta que muera; pero tu brazo, débil, no ha sabido ensancharlo después, para que quepa la única ilusión desvanecida que flota sin sepulcro en el espacio como una estrella sin fulgor ni vida.....

FRANCISCO A. DE NOVOA.

Diciembre, 1894.

## Crónica Semanal

### PALIQUE

—¡Santos e bos, tio Chinto!  
—¡Bos e santos, Mingote!  
—Vcsté ben saberá as noticias.  
—Home, si, aló na aldea algo falouse.  
—Ou millor dito as noticias.  
—Eu che direi, todas non: cóntame algo.  
—Pois aló en Manila ja saberá que os yanquis estomballaron á nosa escuadra.  
—Ben cho sei, e mais foiche unha disgracia.  
—E mais bombardearon a cibdade.  
—¡Condanados!  
—Mire, meu vello, hoxe estou triste e non poido falar nada alegre.  
—Bueno, pois fala anque sexa triste.  
—E non solo triste senon cheo de carraxe.  
—¿Por qué, hó?  
—Porque parece que o demo non atopando ja onde se pasear nos seus antros, veuse a España, por ela anda e convírteuna n'un inferno.

—Tes razón, que mesmo andan todol-os diaños soltos.

—Ja ve, en Cuba os insurreutos, nos Estados Unidos os larpeiros que quérennos amocar e aquí mesmo, na península, outros larpeiros e insurreutos que non nos deixan en paz.

—¿Tamén por aquí, Minguifios?

—Tamén, meu vello, tamén; mire: motin en Cáceres por mor dos consumos, motin en Talevera pol-a carestía dos trigos, motin en Gijón dos pescadores, motin na Unión pol-os carbós, motin...

¡Home, haiche forza de motis!

—Ademais partidas de republicás que se levantan en Cataluña e outras en Valencia.

—¡Jesús, ho, Jesús!

—E mais hai quen di que tamén levantáronse en Zaragoza.

—Pois eu digoche que esto é unha pilleiria con tanto levantamento.

—E tanto: calesunquer comprende que as cousas non están ben, ni menos que ben, tio Chinto.

—Certo.

—Que todo encarez.

—Tamén é certo.

—Que non hai cartos nin de onde sacalos.

—Eche moi certo.

—Pero tamén hai que comprender que barullando non se consigue nada.

—Falas como un libro: á min, Mingos, ben che se me alcanza que as cousas están mal, pero ao mesmo tempo fágome esta reflexión ¿se nos atufamos e botámolo todo aos rolos conseguiremos algunha cousa?

—E aparte d'este, o deber de todol-os españoles e o de acabar c'os enemigos de fora que os de dentro témolos sempre á man para dar cabo d'eles.

—Moi justo, e todo aquel que non pense como ti e como eu, nin é patriota nin merez cuasamente ser home.

—Agora que faltan homes e diñeiro para atender as cangas da guerra é un crime faguer revolviós no país.

—Digoche que todol-os homes honrados deberíamonos ajuntar para dar cabo dos cativos.

—Pero é que os cativos abundan mais que os honrados.

—Esto eche unha verdá.

—Despois, como tivémol-a disgracia de que todol-os Gobiernos desatenderen a nación...

—Pois non sería por non falar de abondo.

—¡Uil como falar haille cada lorito que mesmo lle é un congreso inteiro e verdadeiro.

—Mentres tanto ¿qué se fixeron de tantos cartos como de tempos acó se presopostaron para adequirir barcos?

—Pergúntelle ao Nuncio, tio Chinto.

—Perguntaríallo se me poidera contestar

(1) Del poema inédito «Luzbelia»

pero sei que nin o Nuncio nin o mesmo Papa mo dicirían.

—Pois logo non llo pergunte á ninguen e estará como a maoría dos españoles, que non saben á que carta se quedaren.

—¿E logo que imos á fagner?

—Esperar á que nos desfagan.

—Arrengo, Mingullo!

—Pois lle non vexo outro remedio á non ser que Dios faga un milagre.

—Home, tes razón, hoxe a nosa conversa resulta de abondo triste, meu neno.

—Ben ve que as cousas que lle rifiro non se prestan á risa: ogallá fora ao contrario.

—Sei que vai chegando a fin do mundo pol-a escasez que vai habendo.

—Non tanta, que aquí antre funcións do teatro e *mitins* ja imos recollendo algúns miles de pesos para aumentar a suscripción nacional.

—¿E irán inteiros tal e como se recollen?

—Ésa é outra das cousas que lle hai que demandar ao Nuncio... que tamén soño que iñorará.

—¿Vaya todo pol-a boa intención!

—Que é o único que ja nos vai quedando... con que quedese con Dios.

—E El queira que outro día traías millores noticias, Mingote.

—Crea que ben llo dexeso, tío Chinto.

Pol-a copia

JANIÑO.

## Críticas

### La función patriótica

Podrán extinguirse en el corazón todos los afectos que en él anidan y que reportan alegrías al alma y satisfacciones al sentimiento; podrán desaparecer de nuestra mente el recuerdo de mejores tiempos y de épocas tristes, los cariños de la mujer que hemos amado por la primera vez con todas las ilusiones de la adolescencia; pero el amor á la patria, ese amor intenso que conmueve y enardece cuando la patria sufre, que entusiasma cuando la patria es feliz, ese no se extingue ni muere, porque es el núcleo de todas las nostalgias que tanto influjo ejercen en los que saben sentir y amar con ese desprendimiento que sublimiza y regenera, que da consuelos y esperanzas.

Patente prueba de lo expuesto es la actitud de todos los españoles ante las desgracias que abaten á nuestra noble nación por las desdichas que la afligen, y prueba patente la ha dado la Coruña con la celebración del festival patriótico llevado á cabo en nuestro teatro principal la noche del miércoles último.

No haré historia de como se organizó el espectáculo en tan breve espacio de tiempo que parece asombroso el cómo se pudo realizar; todas y cada una de las personas de la comisión organizadora han trabajado con ahínco para que el acto resultase solemne, y tan en absoluto cumplieron su cometido que merecen plácemes por su entusiasmo y buenos deseos que tan en buen lugar las han colocado.

\* \* \*

La noche de referencia presentaba el teatro un aspecto magnífico: el decorado, sencillo y elegante, consistía en dos artísticos trofeos colocados en la embocadura del escenario representando el uno la Marina y el otro el Ejército, y el palco presidencial engalanado con pabellones formados con banderas nacionales y matriculas de la Coruña.

Las butacas estaban ocupadas por numerosa y escogida concurrencia descolando nuestras bellas coruñesas que velaban sus gentiles cabezas con los pliegues de las clásicas mantillas blancas unas y otras negras, airosamente prendidas con grupos de flores rojas y amarillas.

¡Bien por nuestras paisanas!

En los palcos lucían su hermosura, las más distinguidas señoritas de la buena sociedad,

lujosa y elegantemente atraviadas, y en el resto de las localidades un público inteligente y numeroso que las ocupaban en absoluto.

Dió comienzo la primera parte del espectáculo con la ejecución de la *Rapsodia Entusiasta*, de Curssent, magistralmente interpretada por la brillante y laureada banda del regimiento de Zamora dirigida por su competente director D. Aureliano San José, la cual fué calurosamente aplaudida viéndose obligada á tocar la preciosa cantata gallega *¿Qué ten o mozo?*, de Piñeiro, también aplaudidísima.

Igual recompensa obtuvo, y muy merecida, el *Orfeón Coruñés*, *El Eco*, dirigido por el Sr. Edreira, al cantar *A Foliada*, de Chané y *El canto de los amigos*, de Thomas.

Consumió la segunda parte de la función la compañía dramática del eminente primer actor D. Emilio Mario con la representación de la bonita comedia en tres actos y en verso de Narciso Serra *Don Tomás!* donde las señoritas Cobeña y Sampedro, Sra. Vedía y les Sres. Mario, Thuillier y Vigo han dado una nueva prueba de sus talentos artísticos.

Abrió la tercera parte el barítono Sr. don Daniel Brandón cantando con suma delicadeza y gusto, haciendo gala de su hermosa voz, la serenata *Non ti destare*, de L. Almagro y la melodía *Se tu m'amassi*, de Denza, acompañándole al piano el médico Sr. D. Manuel Rodríguez y Díaz.

El Sr. Brandón obtuvo una espontánea ovación y vióse precisado, por complacer al auditorio, á cantar la melancólica danza gallega de Dorado *Unha noite* y la popular muñeira de Salgado con letra de Carros Enriquez *Unha noite na eira do trigo*, que interpretó de una manera acabada dando á ambas composiciones el aire sentimental que le dieron sus inspirados autores. Recibieron los señores Brandón y Rodríguez nuestras felicitaciones.

A continuación procedió á la rifa de la preciosa acuarela que regaló el notable pintor D. Román Navarro y que cupo en suerte á D. Luis Aspe, y á la subasta, por la señorita Arévalo, de la lindísima sombrilla de raso, obséquio de los señores Quinteiro, Castro y Compañía, por la que dió 150 pesetas el señor D. Ricardo Silveira.

Terminó el solemne acto con una gran apoteosis: sobre una gradería apareció la señorita Tovar rica y caprichosamente vestida de España sosteniendo una preciosa bandera de raso; al pié de la grada y en correcta formación aparecían varios marineros y soldados, los orfeonistas de *El Eco*, la banda de Zamora y las actrices y actores todos de la compañía vestidos de rigurosa etiqueta, todo ello iluminado por potentes focos de luz eléctrica, y despues de un prelude ejecutado por la banda, leyeron: el señor Mario un soneto de Don Manuel del Palacio, el Sr. Cuevas una poesía del señor Moreno, actor de la compañía, y el señor Thuillier otra de D. Federico Balart, todas ellas patrióticas y aplaudidas con calor; pero cuando se desbordó el entusiasmo del público hasta rayar en frenesí, fué al aparecer la bellísima Carmen Cobeña lujosa y elegantemente vestida, con la mayor corrección y propiedad, de aldeana gallega, y dió lectura á la poesía *Ao Gaitero do Batallón de Zamora* de nuestro querido compañero don Manuel Lugris Freire, composición que en otro lugar de este número podrán ver nuestros lectores.

Tan admirablemente leyó esta inspirada composición la eminente actriz y tan puro acento dió á aquellas estrofas escritas en nuestro dulcísimo idioma, que no es posible que nadie pueda rivalizarla, pues vocalizó el gallego como si hubiera nacido en esta espléndida tierra gallega: dulzura, sentimiento, entusiasmo y verdad reveló la señorita Cobeña al declamar los nostálgicos conceptos de aquella poesía, y tanto se conaturalizó con ellos que conmovida dejó que corriessen por sus mejillas las lágrimas

que la emoción hacía desprender de sus ojos. *Carmela* ha estado sublime.

Si la linda poesía de nuestro querido amigo Lugris era, permitaseme decirlo, un cuerpo de especial estructura, Carmen Cobeña le dió un alma artista al leerla con la gracia con que lo hizo, y de ahí el que no extraña el que en el escenario lloviesen sombreros en medio del delirante aplaudir que ensordecía y de los bravos que durante largo tiempo se escucharon.

El señor Lugris hubo de presentarse ante el público con la señorita Cobeña á recibir la justa ovación que el público otorgó al autor y á la simpática lectora.

Como final cantóse por el orfeón acompañado de la banda de Zamora, la marcha patriótica *Cádiz*, que hubo de repetirse entre los vitores y aclamaciones del auditorio que en pié escuchaba los acordes de aquel enardecedor himno.

A la una de la noche terminó la grata y patriótica solemnidad que dió por resultado unos nueve mil duros que irán á engrosar la suscripción nacional.

El orfeón *El Eco* dió, al finalizar la función, una serenata á Carmen Cobeña, quien al entrar en el Hotel de Europa en que se hospeda lo hizo pisando las capas que los orfeonistas tendíanle á su paso.

¡Bien hay a la genial artista que tan gratos recuerdos deja en esta tierra gallega!

La Coruña cumplió como buena: por modo inusitado probó que aunque aquí el regionalismo tiene su asiento como lo demostró la espontaneidad de los aplausos y como lo patentizan hechos diversos que aquí se han desarrollado en épocas anormales, también el españolismo tiene echadas hondas raíces, desmintiendo con su noble actitud las calumnias que por propios y extraños se propalaron en contra suya en no lejanos días de prueba para los intereses de toda Galicia.

Actos como el realizado la noche del miércoles levantan el espíritu español; si nuestros crueles é inicuos enemigos pudieran contemplar el aspecto de nuestro teatro en la memorable noche, sentirían vergüenza y remordimientos por injuriar á nación tan sublime que cuenta con hijas tan abnegadas como la incomparable Galicia. Permitaseme, pues, gritar desde el fondo de mi alma:

¡Viva España!

¡Viva Galicia!

¡Viva la Coruña!

ORSINO.

### SUBSCRIPCION NACIONAL

En un atento B. L. M. nos remitió el señor Capitan General de Galicia, y presidente de la Junta provincial de la suscripción nacional, la siguiente relación de las casas y oficinas autorizadas para recibir donativos:

Excm. Diputación provincial, excelentísimo Ayuntamiento y Delegación del Banco, á las horas de oficina; Sres. sobrinos de D. José Pastor, D. Narciso Obanza, Sres. Hecce y Compañía, señores Rubine é hijos, Sres. hijos de Marchesi y Dalmau, D. Antonio Vela, D. Salvador Golpe, D. Hilario Hervada, señor García de Andrés, Sres. Alcalde Suárez y Compañía, Sr. López Trigo, Sr. Taboada (farmacéutico), Sres. Presidentes de la *Tertulia de Confianza*, *Sporting Club*, *Circo de Artesanos*, *Casino Republicano* y *Círculo Católico*, y Sres. Directores de *La Voz de Galicia*, *La Mañana*, *El Telégrafo*, *El Noroeste* y la *REVISTA GALLEGA*.

Aquellos de nuestros lectores que deseen contribuir á remediar la situación aflictiva de la patria, pueden dejar en nuestra redacción las cantidades que tengan por conveniente á fin de que sus nombres aparezcan en la lista de donantes que tenemos abierta.

## NOVEDADES

PANORAMA SALÓN DE 1897, 10 cuadernos á 1 peseta.  
 'PARÍS S'AMUSE, 10 livraisons á 1 peseta.,  
 EL MUNDO NAVAL, á 1'50 pesetas número.  
 ESPAÑA ILUSTRADA, láminas en fototipia 1 peseta cuaderno.

**Figaro salón de 1897**, cuadernos con una hermosa lámina de gran tamaño, en colores, pesetas 2'50.

Todo lo publicado en el género de Portfolios y Panoramas y todos los números extraordinarios del

## Jubilee Diamond the Queen

Todas las últimas obras francesas publicadas.

**GRAN SURTIDO EN OBRAS EXTRANJERAS INGLÉSAS PORTUGUESAS, ITALIANAS ETC., ETC.**

De venta en la imprenta y librería de Eugenio Carré, Real 30, Coruña.

## LA COMPOSTELANA

8— CALLE DE LOS OLMOS —8

**GRAN FONDA A CARGO DE SU PROPIETARIO**

**Pedro de la Torre**

Esta casa, situada en el punto más céntrico de la población, ofrece al público cuantas comodidades son de desear, tanto en lo que se refiere á la excelente condimentación de las comidas, como en lo que concierne á las habitaciones espaciaosas é higiénicas, para familias y personas solas.

Se admiten encargos para banquetes y comidas sencillas, dentro y fuera del establecimiento, servidos con prontitud.

Trato afable y esmerado.—Precios económicos.

Se admiten huéspedes fijos conforme á tarifa convencional.

Un mozo de la casa espera á los viajeros á la llegada de los trenes coches y vapores.

La Compostelana—Olmós, 8—Coruña.

## NOVEDADES

LE NU ANCIEN ET MODERNE, encuadernada á 1 peseta.  
 "AU TOUR DU MONDE, colección de acuarelas á 1 peseta.  
 L' ARMÉE FRANÇAISE, album en colores á 1'25 pesetas.  
 EJÉRCITO ESPAÑOL, cuadernos á 1 peseta.

## RESTABLECIMIENTO

DE LA

UNIDAD RELIGIOSA EN LOS PUEBLOS CRISTIANOS  
 Conferencias pronunciadas en el Ateneo de Madrid  
 por

D. EUGENIO MONTERO RIOS

Esta importante obra, que forma un elegante tomo de 256 páginas, se halla á la venta al precio de 3'50 pesetas.

ESTUDIOS HISTÓRICO-CRÍTICOS  
DE LA CIENCIA ESPAÑOLA

POR

JOSÉ R. CARRACIDO

Un volumen en 8.º prolongado de 230 páginas, 3 pesetas.

De venta en la Librería Regional de CARRÉ.

## ¡ LÈNDA DE HORRORE!

( A MITRA DE FERRO ARDENTE )

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS! POR

— GALO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.

LA CORUÑA

REAL 30 **IMPRESION Y LIBRERIA DE EUGENIO CARRÉ ALDAO** REAL 30

LA CORUÑA

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.

Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.

Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

## GRANDES NOVEDADES

DESCUIDAR LA HIGIENE, ES SUICIDARSE  
**PAPEL DE ARMENIA**  
 ANTISÉPTICO PODEROSO  
 COMO PERFUME AGRADABLE NO TIENE RIVAL

Microbicida por excelencia, preserva de los contagios epidémicos, como viruelas, erup. cólera, fiebres, tífus, escarlatina, etc., etc. Destruye los microbios de que está impregnado el aire, y ahuyenta polillas, mosquitos, etc., etc.

LOS MÉDICOS RECOMIENDAN SU USO, PARA PURIFICAR EL AIRE EN LAS HABITACIONES DE LOS ENFERMOS

PÍDASE EN FARMACIAS, DROGUERÍAS Y PERFUMERÍAS

— Por mayor: Cebrián y C.ª — Barcelona —



## EL SEÑORIO TEMPORAL

DE LOS

Obispos de Lugo

por el Ilmo. Sr. D. Antolin López Peláez

Dos tomos de más de 400 páginas

**Pesetas 5**

De venta en la imprenta y librería de

**Eugenio Carré.**

Real, 30.—Coruña

## COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

**NEMESIO ESCUDERO.**—REAL 4.—Bazar de ferretería, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.

### Para viaje

Guías de ferrocarriles, Anuarios, Nuevos viajes circulares, Establecimientos balnearios, etc., etc.

Guías y planos de las regiones de España y poblaciones más importantes.

LIBRERÍA DE CARRÉ, REAL, 30, CORUÑA

**Gonzalo Martínez:** Corredor de comercio.—Riego de Agua, 28 bajo.—Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**LA BANDERA ESPAÑOLA.**—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, Riego de Agua 60.

**ANDRES VILLABRILLE.**—Médico.—SAN NICOLÁS 28 SEGUNDO.—Horas de consulta, de dos á cuatro de la tarde.

**ANDRESSOUTO RAMOS.**—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

**HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á toda hora.

**LITOGRAFIA «LA HABANERA»** de EMILIO CAMPOS, Calle Real, 84.—Trabajos esmerados. Precios económicos.—Prontitud en los encargos.

**MANUELA JASPE.**—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

### DANIEL COUCEIRO

Sastrería, camisería, corbatas y otros efectos. Calle Real número 12.

Géneros de superior calidad. Corte elegante. Precios económicos y sin competencia.—12, Real 12.

**FRANCISCO LOPEZ, Encuadernador.** LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

**CAFÉ NOROESTE**  
de Manuel Rodriguez  
RUA-NUEVA 13

**Fotografía de Paris**  
DE JOSE SELLIER  
SAN ANDRÉS 9.

**LA NECESARIA.**—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, E. Aranda Losada, Procurador.

**EMILIO HERMIDA.**—Guarnicionero.—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

**MANUELA SERANTES.**—REAL, 15 Para señoras y niños, gran surtido en capotes y sombreros adornados y en cascos flores y plumas. Especialidad en velos para los mismos y gorritas de bautizo. Esmero en las reformas. Grandes pensamientos, anchas cintas y coronas.

## ODAS DE ANACREONTE

Versión gallega  
DE

### FLORENCIO VAAMONDE

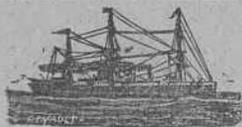
UN TOMO DE 176 PÁGINAS

1'25 pesetas

IMPRENTA Y LIBRERÍA DE E. CARRÉ

BANA Y VAZQUEZ

Consignatarios



De vapores para todos los puertos del litoral

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOYD ALEMÁN

3—SANTA CALALINA—3

## DON DIEGO GELMIREZ

POR

MANUEL MURGUIA

Se acaba de poner á la venta este notable estudio de tan preclaro varón gallego, que forma un hermoso volumen en 4.º de XIV—240 paginas en excelente papel y esmerada impresión, á

4 Pesetas

Imprenta y Librería de Carré.

## Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BERA Y COMP.<sup>a</sup>

38—REAL—38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Únicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón. Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38—REAL—38

HAMBURG-SUDAMERIK RISCHE

DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT



Compañía Hamburguesa sudamericana de vapores correos

AL RIO DE LA PLATA

Para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires directamente, sin escalas en ningun otro puerto del Brasil, saldrá de Vigo el 26 de Abril, el magnífico vapor

PERNAMBUCO

El día 14 de Mayo saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires sin escala en ningun puerto del Brasil el vapor de 7.000 toneladas

ASUNCION

Admiten carga y pasajeros. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. Hijos de Marchesi Dalmau, Fuente de San Andrés, 7, principal.

Tarjetas de visita desde 2 ptas. el ciento. Imprenta de Carré